



Faire faire

Factitif ou causatif

Lorsque Pharaon poursuit les hébreux, le verbe "approcher" est conjugué à la forme factitive.

C'est, dit Rachi, que l'approche de Pharaon provoque chez les hébreux un rapprochement de Dieu par la prière.

Pharaon laisse partir les Hébreux d'Égypte. Haggadah d'or, enluminure, Catalogne, vers 1320-1330. British Library, Londres.

הפעיל

Tous les verbes ci-dessous sont tirés de la Paracha Bechalah'

ר	י	ט	מְ	הַ	לְ	infinitif
ר	י	ט	מְ	הַ		passé
ר	י	ט	מְ	מְ		présent
ר	י	ט	מְ	יְ		futur

יד ה' ילחם לכם ואתם, תחרשון.	ש	י	ר	ח	ה	ל
לא... ויאמינו, בה', ובמשה עבדו.	ו	י	מ	א	ה	ל
י ופרעה, הקריב; וישאו בני-ישראל את-עיניהם והנה מצרים נסע אחריהם, ויראו מאד, ויצעקו בני-ישראל, אל-ה' ואל-קרב זה אל-זה, כל-הקילה.	ב	י	ר	ק	ה	ל
	ת	י		מ	ה	ל
	ע	י	ס		ה	ל
	ת	ו	ח	נ	ה	ל

Source: Tamar Schwartz